

## ЛИНГВОКОГНИТИВНАЯ СУБСФЕРА СЕМЬЯ: КАТЕГОРИЯ КРОВНОГО И НЕКРОВНОГО РОДСТВА

**Н.А. Сергиенко**

*Сургутский государственный университет, г. Сургут, Россия*

Актуальность исследования обусловлена интересом лингвистов к исследованиям языковой репрезентации лингвокогнитивной субсферы СЕМЬЯ в структуре национальных языковых картин. Целью данной статьи является сопоставительный анализ репрезентации категории кровного и некровного родства в русской, украинской, британской и американской лингвокультурах. Материалом исследования послужили лексикографические и фразеологические источники, из которых методом сплошной выборки отобраны лексические и фразеологические единицы, отражающие содержание категории кровного и некровного родства в структуре лингвоментальной субсферы СЕМЬЯ. В результате исследования доказано, что структура категориального блока СЕМЬЯ как общности всех кровных и некровных родственников в исследуемых лингвокультурах состоит из ядра и периферии, в состав которых входят наименования родственных и свойственных отношений, объединенных по признакам «близкая родня» и «дальняя родня».

*Ключевые слова:* лингвокогнитивный, лингвоментальный, субсфера семья, категория, кровный, некровный, родство.

На основе анализа лексикографических источников и фразеологии в русской, украинской, британской и американской лингвокультурах были выделены основные когнитивные классификационные признаки в содержании лингвоментальной субсферы СЕМЬЯ:

а) союз двух лиц, как правило, противоположного пола, созданный на основе чувства любви и взаимного уважения с целью совместного ведения домашнего хозяйства, продолжения рода и/или воспитания детей;

б) наличие кровных и некровных, близких и дальних родственников;

в) совместная трудовая (профессиональная) деятельность;

г) общие социально-культурные установки и ценности [16].

Одним из лексико-семантических вариантов понятия «семья» является совокупность кровных и некровных, близких и дальних родственников, т. е. всех людей, которые вступают друг с другом в различные виды связей: родственные, свойственные, духовные.

Лингвоментальная субсфера СЕМЬЯ в этом значении имеет достаточно широкое номинативное поле, все составляющие которого можно объединить общим термином – родственники (relatives). Оно включает в себя две группы лексем с дифференциальными семами «близкие родственники» (close relatives) и «дальние родственники» (distant relatives).

Говоря о структуре этого сегмента ментального пространства человека, следует отметить, что его ядро составляют близкие родственники, к которым относят: 1) тех, кто проживает совместно; 2) тех, с кем часто происходит общение. Чаще всего ядро изучаемой лингвоментальной субсферы в

структуре данного лингвокогнитивного категориального блока составляют: рус. *мать, отец, отчим, мачеха, сын, дочь, пасынок, падчерица, бабушка, дедушка, внук, внучка, теща, тесть, свекор, свекровь, зять, невестка*; укр. *мати, батько, вітчим, мачуха, син, дочка, пасинок, подчерка, бабуся, дідусь, онук, онука, теща, тесть, свекор, свекруха, зять, невістка*; англ. *father, mother, parent, step-father, step-mother, son, daughter, child, step-son, step-daughter, sister, brother, grandfather, grandmother, in-laws (son-in-law, daughter-in-law, brother-in-law, sister-in-law)*.

В русском, украинском и английском языках на периферии оказываются термины, характеризующие свойственные и неблизкородственные отношения: рус. *двоюродные, троюродные и т. д. братья и сестры, тетя, дядя, племянник, племянница, сват, сваха, золовка, деверь, свояченица, свояк, кум, кума, крестный отец, крестная мать, крестник, крестница*; укр. *двоюродні, троюродні тощо брати й сестри, тітка, дядько, племінник, племінниця, сват, сваха, зовиця, дівер, своячка, свояк, кум, кума, хрещена мати, хрещений батько, хрещеник, хрещениця*, англ. *cousin, brother, sister, uncle, aunt, nephew, niece, in-laws, godchild, godson, goddaughter, godfather, godmother*.

Такое разделение наименований родства на центр и периферию является, достаточно условным, поскольку совместное проживание может объединять и племянников, и дядей, и тетей и т. д.

Семантическое значение наименований родства этой категории во всех исследуемых языках является идентичным, тогда как в плане выражения имеются незначительные отличия. Так, слова *золовка* и *зовиця* происходят от одного корня, но претерпели некоторые фонетические изменения: «ст.-сл. зльва, зльтва; – псл. \*zly, род. в \*zlyve; –

споріднене з лат. *glōs* «зовиця», іє. \*g'(e)lōz-s «чоловікова сестра» [12]. Наименования *крестный, крестная, крестник, крестница* и *хрещений батько* (часто – *хрещений*), *хрещена мати* (часто – *хрещена*), *хрещеник, хрещениця* имеют общий корень с фонетическими вариантами: рус. крест – укр. хрест.

Эволюция семьи способствовала появлению в русском и украинском языках новых терминов и усложнению складывающихся отношений между новыми родственниками. Это касается в первую очередь родственников по линии мужа и жены.

Динамический характер отношений между членами семьи доказывает тот факт, что, например, изначально муж не вступал в отношения с линией родственников супруги: «необходимым и достаточным являлся какой-то общий термин *свойственник*, который в одинаковой мере мог относиться к каждому из них» [10]. Позже, с развитием и усложнением брачно-семейных устоев, русский и украинский языки пополнились новыми наименованиями некровного родства: рус. *зять, теща, тесть, деверь, шурин, свояк, свояченица*; укр. *зять, теща, тесть, дівер, свояк, своячка*. В обеих славянских лингвокультурах на сегодня существует расширенная сеть наименований родства и свойства, имеющих к тому же различные синонимические ряды в различных регионах. Так, например, в словаре В.И. Даля женщина по отношению к родственникам мужа (деверям, золовкам и их женам, и мужьям): «Ятровь ж., ятровка, ятровка, ятровка, ятровка црк. стар. и зап. юж. Жена деверя, зовут ее и невесткой, также жена шурина; жена брата (деверю и золовке); жены братьев между собою ятровки» [9]. Ее могли называть и невесткой (что является более употребительным сегодня), и снохой. Кроме того, у В.И. Даля синонимизируются слова: *сноха, невестка, сношельница, сношенница* [9].

Исследования лексикографических источников русского и украинского языков показали, что пословицы и поговорки, в которых употребляются данные наименования родства, объединяет потенциальная сема «оценка». Если к близким родственникам в большинстве своем отношение положительное, то к дальним или родственникам по линии мужа или жены, как правило, относятся отрицательно: *Бранила золовка невестку змеей, а сама ядом брызжет; Золовка змеиная золовка; Золовка хитра на уловки; Золовки сверни головки* [14]; *Не зять бы был – не собакою (не чертом) бы слыл; Птица не рыба, а зять не человек* [14]; *Золовка – березова заноза* [18]; *Лучше бы семь деверей было, чем одна золовка* [14]; *Свекор кропотлив и драчлив, свекровь журлива, золовка – смутница, деверь – насмешник и невестки обычный друг* [14]; *Цап – не скотина, зять – не дитина, а невестка – чужа тріска* [19]; *Зовиця – як синиця: усе хвостом вертить* [19].

Множественность, семантическая сложность наименований родства, а также незнание лексиче-

ского значения части лексем привели к тому, что в современном речевом употреблении они все чаще заменяются аналитическими конструкциями, что является свойственным всем изучаемым лингвокультурам: *жена брата (brother's wife), сестра мужа (husband's sister), муж сестры (sister's husband), мама мужа сестры (sister's husband's mother), теща брата (brother's mother-in-law)* и т. д. Данные Национального корпуса русского языка и Корпусу текстів української мови, напротив, свидетельствуют о широком употреблении терминов свойства, которые иногда заменяются описательными конструкциями: *Родня, значит, наша Домовяна той Лесине, золовка, может, или свояченица* [17]; *А незамужняя Александра – пребойкая и премудрая и великая советодательница и тараторка, настоящая золовка-колотовка* [4]; *Мы ж сюда не с ночевой – Кто поближе там, открой! – Деверь, деверь, как понять? – Мужнин брат, ядрена мать!* [13]; *Я иногда смеюсь твоим островам. Ты мне деверь или шурин? Боже мой, как я болен!* [23]; *Мій син називає мене не тато, а Мікі-Маус, а наймолодша донька кличе татом брата дружини* [1]; *У тому числі: дружину Андрєєва – Дору Мойсейвну Хазан; дружину вірного багаторічного секретаря Сталіна Поскрьобишева – Броніславу Солотонівну (вона була сестрою невістки Троцького)* [22].

Для наименования степени родства по признаку «ближняя» – «дальняя» в русском и украинском языках используются пословицы, в составе которых есть числительные, а также лексемы «двоюродный», «троюродный» и т. д. Такие конструкции имеют, как правило, оценочный компонент, наличие которого объясняется тем, что появление новых членов семьи воспринималось негативно и противопоставлялось по принципу «свой – чужой»: *Двоюродный кисель на троюродной воде; седьмая вода на киселе; Он нашему слесарю (слесарше) троюродный кузнец; Ваша-то Катерина да нашей Орине двоюродная Прасковья; Он нашему забору семиюродный плетень* [7]; *Одного прекрасного вечера приходит у гости до Скоробагатьків якась далека їх родичка, того ступеня родичання, що називається десятою водою на киселі* [21]; *– В мене.. на поле наслідників нема, хіба, може, десь видереться якась рідня, – десята вода на кисіль, – сказав Грицай* [15]. Синоніми: *нашому тиніві двоюрідний пліт; через дорогу навприсядки; через вулицю бондар*» [20].

Такое сочетание слов объясняется тем, что сегодня отношения с двоюродными, троюродными и т. д. братьями и сестрами практически нивелируются, поскольку часто родственники проживают далеко друг от друга в своих малых семьях и подолгу не видятся.

Таким образом, на сегодняшний день некоторые термины свойства в изучаемых лингвокультурах имеют чаще негативную коннотацию (ср., например, амер. *Adam was the luckiest man: he had no*

*mother-in-law* [24], часть их практически потеряла свою активность в употреблении, заменившись аналитическими конструкциями.

Не менее важным в отношениях членов семьи является духовное родство. Существенную роль в формировании личности ребенка на протяжении нескольких столетий играли его духовные родители, к процессу выбора крестного и крестной родители малыша подходили очень серьезно: *Добрая кума прибавит ума; Кума да кум наставят на ум* [8]. Институт кумовства считался новой формой социализации и воспитания детей [3]: *Духовное родство пуце плотского* [7]. Духовное родство обладает настолько большой силой, что препятствует созданию свойственных отношений (крестные не могут вступить между собой в брак).

Еще одной формой социального родства являлось побратимство и посестринство, которое строилось *«не по принципу родства, а на основе взаимных симпатий и личных связей»*. Эти узы, составлявшие основу побратимства, нередко оказывались сильнее родственных» [3]. Отношения между побратимами устанавливались один раз и на всю жизнь, их обязательность и святость приравнивалась к родственным. Это отразилось и на отношении к ним церкви: традиционно обращение служителей церкви к прихожанам начиналось и начинается до сих пор со слов «Братья и сестры». Институт побратимства берет свое начало еще со времен скифов. Но с течением времени он подлежал трансформации, побратимами считали себя люди, перенесшие тяготы войны или спасшие друг другу жизнь: *«Ты – мой лучший помощник, друг и побратим, но даже ты не знаешь, какая сила в моих руках»* [6]; *«Побратим он мой и казак добрый, дай Бог каждому»* [5]; *«Або ваш побратим, друг, якщо ви мали щастя носити в собі вогонь дружби й побратимства та мали взаємність»* [2]; *«Коло діда, на старому яблуневому пні, сидів його давній товариш і побратим Григорій, теж дуже старий, але через відсутність борода позбавлений божественних рис чоловік»* [11].

Таким образом, структура лингвокогнитивного категориального блока лингвоментальной субсферы СЕМЬЯ как совокупной общности всех кровных и некровных родственников в исследуемых лингвокультурах состоит из ядра и периферии, в состав которых входят наименования родственных и свойственных отношений, объединенных по признакам «близкая родня» и «дальняя родня».

### Литература

1. Андрухович, С.Ю. *Жінки їхніх чоловіків / С.Ю. Андрухович. – Івано-Франківськ: Лілея-НВІ, 2005 // НКРЯ. – <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 01.07.2020).*
2. Багрянний, І.П. *Людина біжить над прірвою / І.П. Багрянний. – К.: Час, 1992. – Режим доступа: <http://www.mova.info/corpus.aspx> (дата обращения: 05.07.2020).*
3. Беляев, В.И. *История социальной педагогики: учеб. пособие: в 3 ч. / В.И. Беляев, Т.А. Савченко; под ред. В.И. Беляева; М-во образования и науки РФ, Сев.-Вост. гос. ун-т. – Магадан : СВГУ, 2014. – Ч. 1. – 254 с.*
4. Благово, Д.Д. *Рассказы бабушки из воспоминаний пяти поколений, записанные и собранные ее внуком Д. Благово (1877–1880) / Д.Д. Благово // НКРЯ. – <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 02.07.2020).*
5. Васильев, Б.Л. *Были и небыли / Б.Л. Васильев. – М.: АСТ, 1988. – 690 с.*
6. Васильев, Б.Л. *Вещий Олег / Б.Л. Васильев. – М.: АСТ, 2009. – 432 с.*
7. Даль, В.И. *Пословицы русского народа (Сборник пословиц, поговорок, речений, присловий, чистоговорок, прибауток, загадок, поверий и пр.) – Семья – Родня / В.И. Даль. – [https://ru.wikisource.org/wiki/Пословицы\\_русского\\_народа\\_\(Даль\)/Семья\\_-\\_Родня](https://ru.wikisource.org/wiki/Пословицы_русского_народа_(Даль)/Семья_-_Родня) (дата обращения: 01.06.2020).*
8. Даль, В.И. *Толковый словарь живого великорусского языка / В.И. Даль. – СПб.; М.: Издание тов-ва М.О. Вольф, 1905. – Т. 2. – 2030 с.*
9. Даль, В.И. *Толковый словарь живого великорусского языка / В.И. Даль. – СПб. – М.: Издание тов-ва М. О. Вольф, 1909. – Т. 4. – 1619 с.*
10. Добровольская, Е.В. *Концептуализация семьи в русской языковой картине мира: автореф. дис. ... канд. филол. наук: спец. 10.02.01 «Русский язык» / Е.В. Добровольская. – Томск, 2005. – 24 с.*
11. Довженко, О.П. *Україна в огні / О.П. Довженко. – <http://www.mova.info/corpus.aspx> (дата обращения: 04.07.2020).*
12. *Етимологічний словник української мови: В 7 т. / Ред. кол.: О.С. Мельничук (голов. ред.), І.К. Білодід, В.Т. Коломієць, О.Б. Ткаченко. – Т. 2. Д – Копці. – Киев: Наук. думка, 1985. – 570 с.*
13. Искандер, Ф.А. *Поэт / Ф.А. Искандер // Новый Мир. – 1998. – № 4. – С. 3–78.*
14. Мокієнко, В.М. *Большой словарь русских пословиц / В.М. Мокієнко, Т.Г. Никитина, Е.К. Николаева. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2010. – 1024 с.*
15. Нечуй-Левицький, І.С. *Кайдашева сім'я / І.С. Нечуй-Левицький. – <http://search1.ruscorpora.ru> (дата обращения: 02.07.2020).*
16. Сергиенко, Н.А. *Лингвокогнитивные категориальные блоки в структуре лингвоментальной субсферы СЕМЬЯ в русской, украинской, британской и американской лингвокультурах / Н.А. Сергиенко // Филологические науки в МГИМО. – 2018. – № 3 (15). – С. 32–39.*
17. Солоухин, В.А. *Капля росы / В.А. Солоухин // НКРЯ. – <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 03.07.2020).*
18. Уваров, Н.В. *Энциклопедия народной мудрости: [пословицы, поговорки, афоризмы, крылатые выражения, сравнения, устойчивые словосочетания, встречающиеся в русском живом языке во второй половине XX – начале XXI веков] / Н.В. Уваров. – М.: Инфра-Инженерия, 2009. – 592 с.*

19. Українські прислів'я та приказки / упряд.: С.В. Мишанич та М.М. Пазяк. – Київ: Дніпро, 1984. – 389 с.

20. Фразеологічний словник української мови / уклад.: В.М. Білоноженко та ін. – Київ: Наукова думка, 1993. – 984 с.

21. Хоткевич, Г.М. Життєві аналогії / Г.М. Хоткевич. – <http://search1.ruscorpora.ru> (дата звернення: 11.07.2020).

22. Цибулько, В.М. Любов після політики: Володимир / В.М. Цибулько // НКРЯ. – <http://ruscorpora.ru> (дата звернення: 01.06.2020).

23. Чехов, А.П. Безотцовщина / А.П. Чехов // НКРЯ. – <http://ruscorpora.ru> (дата звернення: 01.06.2020).

24. Proverb Quotes. Quotes.net. STANDS4 LLC, 2020. – <https://www.quotes.net/quote/75696> (дата звернення: 01.08.2020).

Сергиенко Наталья Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков, Сургутский государственный университет (Сургут), [nas\\_surgut@mail.ru](mailto:nas_surgut@mail.ru)

Поступила в редакцию 27 августа 2020 г.

DOI: 10.14529/ling210108

## LINGUO-COGNITIVE SUBSPHERE FAMILY: THE CATEGORY OF BLOOD AND NON-BLOOD RELATIONSHIP

N.A. Sergienko, [nas\\_surgut@mail.ru](mailto:nas_surgut@mail.ru)  
Surgut State University, Surgut, Russian Federation

The relevance of the study is due to the interest to the linguistic representation of the linguo-cognitive sub-sphere FAMILY in the structure of national linguistic worldviews. The purpose of this article is a comparative analysis of the category of blood and non-blood relationship in the Russian, Ukrainian, British and American linguistic cultures. The empirical data was taken from lexicographic and phraseological sources, using the method of continuous sampling. The obtained lexical and phraseological units reflect the content of the category of blood and non-blood relationship in the structure of the linguo-mental sub-sphere FAMILY. In the studied linguistic cultures, the category as a community of all blood and non-blood relatives has a core-periphery structure, which comprises the names of kinship and non-kinship relationships, characterized as "close relatives" and "distant relatives" correspondingly.

*Keywords:* linguo-cognitive, linguo-mental, sub-sphere FAMILY, category, blood, non-blood, relationship.

### References

1. Andruhovich S.Yu. Zhinky i'nhiv cholovikiv [Wives of their Husbands]. Ivano-Frankivsk, Lileya-NVI. NCRL, 2005. URL: <http://ruscorpora.ru> (accessed: 01.07.2020).
2. Bagryanij I.P. Lyudina bizhyt' nad prirvoyu [A man runs over the abyss]. Kyiv, Chas, 1992. URL: <http://www.mova.info/corpus.aspx> (accessed: 05.07.2020).
3. Belyaev V.I. Istoriya social'noj pedagogiki : ucheb. posobie : v 3 ch. [History of Social Pedagogy: textbook in 3 p.] pod red. V.I. Belyaeva. M-vo obrazovaniya i nauki RF, Sev.-Vost. gos. un-t. Magadan, SVGU, 2014. Part 1. 254 p.
4. Blagovo D.D. Rasskazy babushki iz vospominanij pyati pokolenij, zapisannye i sobrannye ee vnukom D. Blagovo (1877–1880) [Grandmother's stories from the memoirs of five generations, recorded and collected by her grandson D. Blagovo]. NCRL. URL: <http://ruscorpora.ru> (accessed: 02.07.2020).
5. Vasil'ev B.L. Byli i nebyli [True and Untrue Stories]. Moscow, AST, 1988. 690 p.
6. Vasil'ev B.L. Veshchij Oleg [Prophetic Oleg]. Moscow, AST 2009. 432 p.
7. Dal' V.I. Poslovitsy russkogo naroda [Proverbs of the Russian language]. URL: [https://ru.wikisource.org/wiki/Пословицы\\_русского\\_народа\\_\(Даль\)/Семья\\_-\\_Родня](https://ru.wikisource.org/wiki/Пословицы_русского_народа_(Даль)/Семья_-_Родня) (accessed 01.06.2020).
8. Dal' V.I. Tolkovyj slovar' zhivogo velikorusskogo jazyka [Explanatory Dictionary of Living Great Russian Language]. St. Petersburg; Moscow, Izdanie tov-va M.O. Vol'f. 1905, Vol. 2. 2030 p.
9. Dal' V.I. Tolkovyj slovar' zhivogo velikorusskogo jazyka [Explanatory Dictionary of Living Great Russian Language]. St. Petersburg; Moscow, Izdanie tov-va M.O. Vol'f. 1909, vol. 4. 1619 p.

10. Dobrovolskaya E.V. Konceptualizaciya sem'i v russkoj yazykovoj kartine mira: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Conceptualization of the Family in the Russian linguistic picture of the world. Abstract of Cand. Sci. dis.]: Tomsk, 2005. 24 p.
11. Dovzhenko O.P. Ukraïna v ogni [Ukraine in the Fire]. URL: <http://www.mova.info/corpus.aspx> (accessed: 04.07.2020).
12. Etimologichnij slovník ukraïns'koï movi : V 7 t. [Etymological Dictionary of the Ukrainian Language] / Red. kol.: O.S. Mel'nichuk (golov. red.), I.K. Bilodid, V.T. Kolomiets', O.B. Tkachenko, Vol. 2. D – Kopci. Kyiv, Nauk. dumka, 1985. 570 p.
13. Iskander F.A. Poet [Poet]. Novyy Mir. 1998, no. 4, pp. 3–78.
14. Mokienko V.M. Bol'shoj slovar' russkih poslovic [Big Dictionary of Russian Proverbs]. Moscow, 2010. 1024 p.
15. Nechuj-Levic'kij, I.S. Kajdasheva sim'ya [Kaidashev's Family]. URL: <http://search1.ruscorpora.ru> (accessed: 02.07.2020).
16. Sergienko N.A. Lingvokognitivnye kategorial'nye bloki v strukture lingvontental'noj subsfery SEM'YA v russkoj, ukraïnskoj, britanskoj i amerikanskoj lingvokul'turah [Linguo-Cognitive Categorical Clusters in the Structure of Linguo-Mental Sub-sphere Family in Russian, Ukrainian, British and American Linguo-Cultures]. Philological sciences in MGIMO. 2018, no. 3 (15), pp. 32–39.
17. Solouhin V.A. Kaplya rosy [A Dewdrop]. NCRL, URL: <http://ruscorpora.ru> (accessed: 03.07.2020).
18. Uvarov N.V. Jenciklopedija narodnoj mudrosti [Encyclopedia of People's Wisdom]. Moscow, Infra-Inzhenerija, 2009. 592 p.
19. Ukraïns'ki prisliv'ja ta prikazki [Ukrainian Proverbs and Sayings] / Uporjad.: S.V. Mishanich ta M.M. Pazjak. Kyiv, Dnipro, 1984. 389 p.
20. Frazеologichnij slovník ukraïns'koï movi [Phraseological Dictionary of the Ukrainian Language]. Kyiv, Nauk. dumka, 1993. 984 p.
21. Hotkevich G.M. Zhittevi analogii [Life Analogies]. URL: <http://search1.ruscorpora.ru> (accessed: 11.07.2020).
22. Cibul'ko V.M. Lyubov pislya polityky: Volodymyr [Love after Politics: Volodymyr]. NCRL, URL: <http://ruscorpora.ru> (accessed: 01.06.2020).
23. Chekhov A.P. Bezotcovshchina [Fatherlessness]. NCRL. URL: <http://ruscorpora.ru> (accessed: 01.06.2020).
24. Proverb Quotes. Quotes.net. STANDS4 LLC, 2020. URL: <https://www.quotes.net/quote/75696> (accessed: 01.08.2020).

**Natalia A. Sergienko**, Candidate of Philology, Associate Professor, Head of the Foreign Languages Department, Surgut State University (Surgut), [nas\\_surgut@mail.ru](mailto:nas_surgut@mail.ru)

*Received 27 August 2020*

---

### ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Сергиенко, Н.А. Лингвокогнитивная субсфера *семья*: категория кровного и некровного родства / Н.А. Сергиенко // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2021. – Т. 18, № 1. – С. 48–52. DOI: 10.14529/ling210108

### FOR CITATION

Sergienko N.A. Linguo-Cognitive Subsphere Family: the Category of Blood and Non-Blood Relationship. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2021, vol. 18, no. 1, pp. 48–52. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling210108

---